

- Зајакнување на процесот на партиципативно решавање на проблемите и градење доверба
- Поддршка на ревизијата на регулаторните рамки
- Градење на капацитетите на телата на локалната самоуправа
- Поддршка кон воспоставувањето национален систем на мониторинг и евалуација
- Зајакнување на капацитетите на МОН да ги вкорени вредностите на толеранција и почитување на етничките и културни диверзитети во наставните програми
- Изградба на капацитетите на Педагошките услуги и на Секторот за унапредување на образованието на малцинските заедници
- Зголемување на капацитетите на управата на училиштата да обезбедат демократско учество и ефективно решавање на спорите
- Промовирање интеркултурен дијалог во високото образование
- Ангажирање и поддршка на општеството во подигањето на граѓанскиот дијалог и свесност
- Зајакнување на капацитетите на медиумите за конструктивно да се ангажираат во меѓуетничкиот дијалог и дебата

- Rritja e pjesëmarrjes në proceset e zgjidhjes së problemeve dhe ndërtimin e besimit
- Mbështetje në rishikimin e kornizës rregulative
- Ndërtimi i kapaciteteve të organeve të qeverisjes lokale
- Mbështetje në krijimin e sistemit nacional për monitorim dhe vlerësim
- Forcimi i kapaciteteve të Ministrisë për Arsim dhe Shkencë për të fortifikuar vlerat e tolerancës dhe respektit për diversitetin etnik dhe kulturor në kurrikulat
- Ndërtimi i kapaciteteve të Shërbimit Pedagogjik dhe të Departamentit për Avancimin e Arsimit të Minoritetëve
- Rritja e kapaciteteve të organeve qeverisëse të shkollës për të nxitur pjesëmarrjen demokratike dhe zgjidhjen efektive të mosmarrëveshjeve
- Nxitja e dialogut ndër-kulturor në arsimin e lartë
- Angazhim dhe mbështetje të shoqërisë për të rritur dialogun qytetar dhe vetëdijësimin
- Ngritje të kapaciteteve të mediave për tu angazhuar në mënyrë konstruktive në dialog ndër-etnik dhe debatim

- Enhance participative problem-solving and confidence building processes
- Support the revision of the regulatory framework
- Build the capacity of local governance bodies
- Support the establishment of national monitoring and evaluation system
- Strengthen the capacity of MoES to fortify the values of tolerance and respect for ethnic and cultural diversity in the curricula
- Build the capacities of the Pedagogical Service and the Department for Advancement of the Education of Minorities
- Increase capacities of school governance bodies to ensure democratic participation and effective dispute resolution
- Promote intercultural dialogue in higher education
- Engage and support the society to increase civic dialogue and awareness
- Enhance the capacity of media to constructively engage in inter-ethnic dialogue and debate



Фондот за остварување на Милениумските развојни цели (МДГ-Ф) е меѓународен механизам за соработка кој има за цел да го забрза напредокот кон достигнување на Милениумските развојни цели, на секаде во светот. Фондот беше основан во декември 2006 год., со донација од 528 милиони евра (710 милиони американски долари) од Шпанската влада до системот на Обединетите нации. МДГ-Ф ги поддржува националните влади, локалните власти и граѓанските организации во нивните напори да ја искоренат сиромаштијата и нееднаквоста. Со 128 активни програми во 50 земји од 5 региони на светот, Фондот им помага на 3.5 милиони луѓе, индиректно влијаејќи на уште 20 милиони луѓе.



Fondi për Arritje të OZhM është një mekanizëm për bashkëpunim ndërkombëtar që ka për qëllim të përshpejtojë përparimin në Objektivat e Zhvillimit të Mijëvjeçarit (OZhM) në mbarë botën. Ai u themelua në dhjetor të vitit 2006, me një kontribut zemërgjerë prej 528 milion € (710 milion USD) të Qeverisë së Spanjës dhuruar sistemit të Kombeve të Bashkuara. OZHM-F mbështet qeveritë nacionale, autoritetet lokale dhe organizatat qytetare në përpjekjet e tyre për të trajtuar varfërinë dhe pabarazinë. Me 128 programe aktive në 50 vende të përhapur nëpër 5 rajone të botës, Fondi është duke ndihmuar mbi 3.5 milion njerëz si dhe 20 milionë njerëz të tjerë të ndikuar në mënyrë të tërthortë.

The MDG Achievement Fund is an international cooperation mechanism that aims to accelerate progress on the Millennium Development Goals (MDGs) worldwide. It was established in December 2006, with a generous contribution of € 528 million (USD 710 million) from the Spanish Government to the United Nations system. The MDG-F supports national governments, local authorities and citizens' organizations in their efforts to tackle poverty and inequality. With 128 active programmes in 50 countries spread across 5 regions of the world, the Fund is helping over 3.5 million people with another 20 million people impacted indirectly.

www.un.org.mk

Contact: Ljupco Gjorgjinski, Programme Coordinator Ljupco.gjorgjinski@un.org.mk

Подобрување
на меѓуетничкиот дијалог и
соработка помеѓу заедниците

Përforcimi
i dialogut dhe bashkëpunimit
ndër-etnik të komuniteteve

Enhancing
Inter-Ethnic Community
Dialogue and Collaboration



Февруари / Шкurt / February 2010

Добрите меѓуетнички односи се суштински за развивање на едно продуктивно и пулсирачко општество во земјата, како идна членка на Европската унија. Со цел и понатаму да ги унапреди досегашните успеси кои земјата ги има постигнато во подобрување на меѓуетничките односи — како еден од петте клучни приоритети на Владата — Обединетите нации во текот на наредните три години ќе работат заеднички, поддржувајќи ги напорите на централните и релевантните локални власти, како и на граѓанското општество, за унапредување на меѓуетничкиот дијалог и соработка.



Програмата „Подобрување на меѓуетничкиот дијалог и соработка помеѓу заедниците“, финансирана од Шпанската влада преку Фондот за остварување на Милениумските развојни цели (МДГ-Ф), се спроведува од Секретаријатот за имплементација на Охридскиот рамковен договор; Министерството за образование и наука; Министерството за култура; Министерството за локална самоуправа; ЗЕЛС; општините Струга, Кичево и Куманово; претставници на граѓанското општество; а со поддршка на УНДП, УНИЦЕФ и УНЕСКО.

Програмата има за цел да промовира едно толерантно општество засновано на взаемна доверба кое ги вреднува своите различности. За ова да се постигне, програмата ќе работи на јакнење на националните и локалните капацитети за ефективно одржување и зајакнување на кохезијата на мулти-етничките заедници, преку законски, регулаторни, институционални и неформални активности. Понатаму, програмата ќе ги развива капацитетите на националниот образовен систем за да овозможи етничките и културните различности системски да се унапредат преку национални образовни политики, професионален развој на наставниците, наставни и вон-наставни активности. Конечно, програмата ќе ги зајакнува и промовира капацитетите на општеството да се вклучи во еден процес на континуиран и конструктивен меѓукултурен и меѓурелигиски дијалог во насока на растечка граѓанска свесност и културна сензитивност.

Marrëdhëniet e shëndosha ndër-etnike kanë rëndësi qëndrore për zhvillimin e vendit si një shoqëri e frytshme dhe e gjallë, dhe si një anëtar i ardhshëm i Bashkimit Europian. Për të avancuar më tej sukseset që vendi ka bërë në marrëdhënie të mira ndër-etnike - një nga pesë prioritetet kyçe të qeverisë - Kombet e Bashkuara do të punojnë gjatë tre viteve të ardhshme së bashku me qeverinë qëndrore, organet përkatëse lokale dhe shoqërinë qytetare për të përparuar dialogun ndër-etnik dhe bashkëpunimin.



Programi “Përforcimi i dialogut bashkëpunimit ndër-etnik” i financuar nga Qeveria e Spanjës nëpërmjet Fondit për Arritje të Objektive për Zhvillim të Mijëvjeçarit MDG, implementohet nga ana e Sekretariatit për implementimin e marrëveshjes së Ohrit; BNJVL; Ministria për Arsim dhe Shkencë, Kulturë si dhe Vetëqeverisje Lokale, komunat e Strugës, Kërçovës dhe Kumanovës; anëtarë të ndryshëm të shoqërisë civile; përkrahur nga UNDP, UNICEF, UNESCO.

Ky program synon të promovojë një shoqëri tolerante me besim të ndërsjellë dhe të sigurt që e vlerëson diversitetin e saj. Për të arritur këtë, programi do të forcojë kapacitetet e nivelit nacional dhe lokal për të ruajtur dhe forcuar në mënyrë efektive kohezionin në komunitetet multi-etnike, nëpërmjet aktiviteteve legale, regullatore, institucionale dhe joformale. Më tej, programi do të zhvillojë kapacitetet e sistemit nacional të arsimit për të siguruar përparimin e diversitetit etnik dhe kulturor në mënyrë sistematike nëpërmjet politikës nacionale të arsimit, zhvillimin profesional të arsimtarëve dhe aktiviteteve shkollore dhe jashtë shkollore. Përfundimisht, programi do të forcojë dhe do të promovojë kapacitetin e shoqërisë për t'u angazhuar në një proces të dijalogut të vazhdueshëm dhe konstruktiv ndër-kulturor dhe ndër-konfesional, duke ngritur vetëdijen qytetare dhe ndjeshmërinë kulturore.

Good inter-ethnic relations are central to the development of the country as a productive and vibrant society and a future European Union member state. To further advance the successes that the country has achieved in inter-ethnic relations — one of five key Government priorities — the United Nations will work jointly over the next three years to support the efforts of the central Government, relevant local bodies and civil society to advance inter-ethnic dialogue and collaboration.



The Programme “Enhancing Inter-Ethnic Community Dialogue and Collaboration”, funded by the Spanish Government through the MDG Achievement Fund, is being implemented by the Secretariat for Implementation of the Ohrid Framework Agreement; the Ministries of Education and Science, Culture, and Local Self-Government; ZELS; the municipalities of Struga, Kicevo and Kumanovo; varied members of civil society; and supported by UNDP, UNICEF, UNESCO.

The Programme aims to promote a tolerant, trustful and confident society that values its own diversity. To achieve this, the programme will enhance national and local-level capacities to effectively maintain and bolster cohesion in multi-ethnic communities through legal, regulatory, institutional and non-formal activities. Further, the programme will develop the capacities of the national educational system to ensure that ethnic and cultural diversity is systemically furthered through national education policy, teachers’ professional development, and curricular and extracurricular activities. And finally, the programme will strengthen and promote society’s capacity to engage in a process of continuous and constructive inter-cultural and interfaith dialogue to increase civic awareness and cultural sensitivity.